

# **SLOVENSKI STANDARD**

## **SIST EN 55012:2008/A1:2010**

**01-december-2010**

---

**Vozila, plovila in naprave, ki jih poganjajo motorji z notranjim zgorevanjem -  
Karakteristike občutljivosti za radijske motnje - Mejne vrednosti in merilne metode  
za zaščito sprejemnikov zunaj vozila, plovila ali naprave - Dodatek A1**

Vehicles, boats and internal combustion engines - Radio disturbance characteristics -  
Limits and methods of measurement for the protection of off-board receivers

Fahrzeuge, Boote und von Verbrennungsmotoren angetriebene Geräte -  
Funkstöreigenschaften - Grenzwerte und Messverfahren zum Schutz von außerhalb  
befindlichen Empfängern

Véhicules, bateaux et moteurs à combustion interne - Caractéristiques de perturbation  
radioélectrique - Limites et méthodes de mesure pour la protection des récepteurs  
extérieurs

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 55012:2007/A1:2009**

---

**ICS:**

27.020	Motorji z notranjim zgorevanjem	Internal combustion engines
33.100.10	Emisija	Emission

**SIST EN 55012:2008/A1:2010** **en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 55012:2008/A1:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4479c65e-488b-4f1b-822a-583c19b326e1/sist-en-55012-2008-a1-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4479c65e-488b-4f1b-822a-583c19b326e1/sist-en-55012-2008-a1-2010>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 55012/A1**

July 2009

ICS 27.020; 33.100.10

English version

**Vehicles, boats and internal combustion engines -  
Radio disturbance characteristics -  
Limits and methods of measurement  
for the protection of off-board receivers  
(CISPR 12:2007/A1:2009)**

Véhicules, bateaux  
et moteurs à combustion interne -  
Caractéristiques  
de perturbation radioélectrique -  
Limites et méthodes de mesure  
pour la protection  
des récepteurs extérieurs  
(CISPR 12:2007/A1:2009)

Fahrzeuge, Boote  
und von Verbrennungsmotoren  
angetriebene Geräte -  
Funkstöreigenschaften -  
Grenzwerte und Messverfahren  
zum Schutz von außerhalb  
befindlichen Empfängern  
(CISPR 12:2007/A1:2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4479c65e-488b-4f1b-822a-583c19b326e1/sist-en-55012-2008-a1-2010>

This amendment A1 modifies the European Standard EN 55012:2007; it was approved by CENELEC on 2009-07-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

The text of document CISPR/D/354/CDV, future amendment 1 to CISPR 12:2007, prepared by CISPR SC D, Electromagnetic disturbances related to electric/electronic equipment on vehicles and internal combustion engine powered devices, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 55012:2007 on 2009-07-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2010-04-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2012-07-01

---

## Endorsement notice

The text of amendment 1:2009 to the International Standard CISPR 12:2007 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

---

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 55012:2008/A1:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4479c65e-488b-4f1b-822a-583c19b326e1/sist-en-55012-2008-a1-2010)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4479c65e-488b-4f1b-822a-583c19b326e1/sist-en-55012-2008-a1-2010>



CISPR 12

Edition 6.0 2009-01

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL SPECIAL COMMITTEE ON RADIO INTERFERENCE  
COMITÉ INTERNATIONAL SPÉCIAL DES PERTURBATIONS RADIOÉLECTRIQUES

AMENDMENT 1  
AMENDEMENT 1

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

**Vehicles, boats and internal combustion engines – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement for the protection of off-board receivers**

**Véhicules, bateaux et moteurs à combustion interne – Caractéristiques de perturbation radioélectrique – Limites et méthodes de mesure pour la protection des récepteurs extérieurs**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX

**D**

ICS 27.020; 33.100.10

ISBN 978-2-88910-003-3

## FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee D: Electromagnetic disturbances related to electric/electronic equipment on vehicles and internal combustion engine powered devices, of IEC technical committee CISPR: International special committee on radio interference.

The text of this amendment is based on the following documents:

CDV	Report on voting
CISPR/D/354/CDV	CISPR/D/361/RVC

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition; or
- amended.

**STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

SIST EN 55012:2008/A1:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4479c65e-488b-4f1b-822a-583c19b326e1/sist-en-55012-2008-a1-2010>

## 1 Scope

*Replace the text of item c) by the following:*

- c) devices equipped with internal combustion engines or traction batteries (see 3.3).

*Replace the fourth paragraph as follows:*

This standard does not apply to aircrafts, household appliances, traction systems (railway, tramway and electric trolley bus), or to incomplete vehicles. In the case of a dual-mode trolley bus (e.g. propelled by power from either a.c./d.c. mains or an internal combustion engine), the internal combustion propulsion system shall be included, but the a.c./d.c. mains portion of the vehicle propulsion system shall be excluded from this standard.

## 3 Terms and definitions

*Replace the existing definition and note 3.1 by the following new definition and note:*

### 3.1

#### **vehicle**

machine operating on land which is intended to carry persons or goods

NOTE Vehicles include, but are not limited to, cars, trucks, buses, mopeds, agricultural machinery, earth-moving machinery, material-handling equipment, mining equipment, floor treatment machines and snowmobiles.

*Replace the existing definition and note 3.3 by the following new definition and note:*

**3.3****device**

machine driven by an internal combustion engine which is not primarily intended to carry persons or goods

NOTE Devices include, but are not limited to, chainsaws, irrigation pumps, snow blowers, air compressors, walk-behind floor treatment machines and landscaping equipment.

*Add the following new definition:*

**3.16****traction batteries**

high power batteries used for electric vehicle traction applications

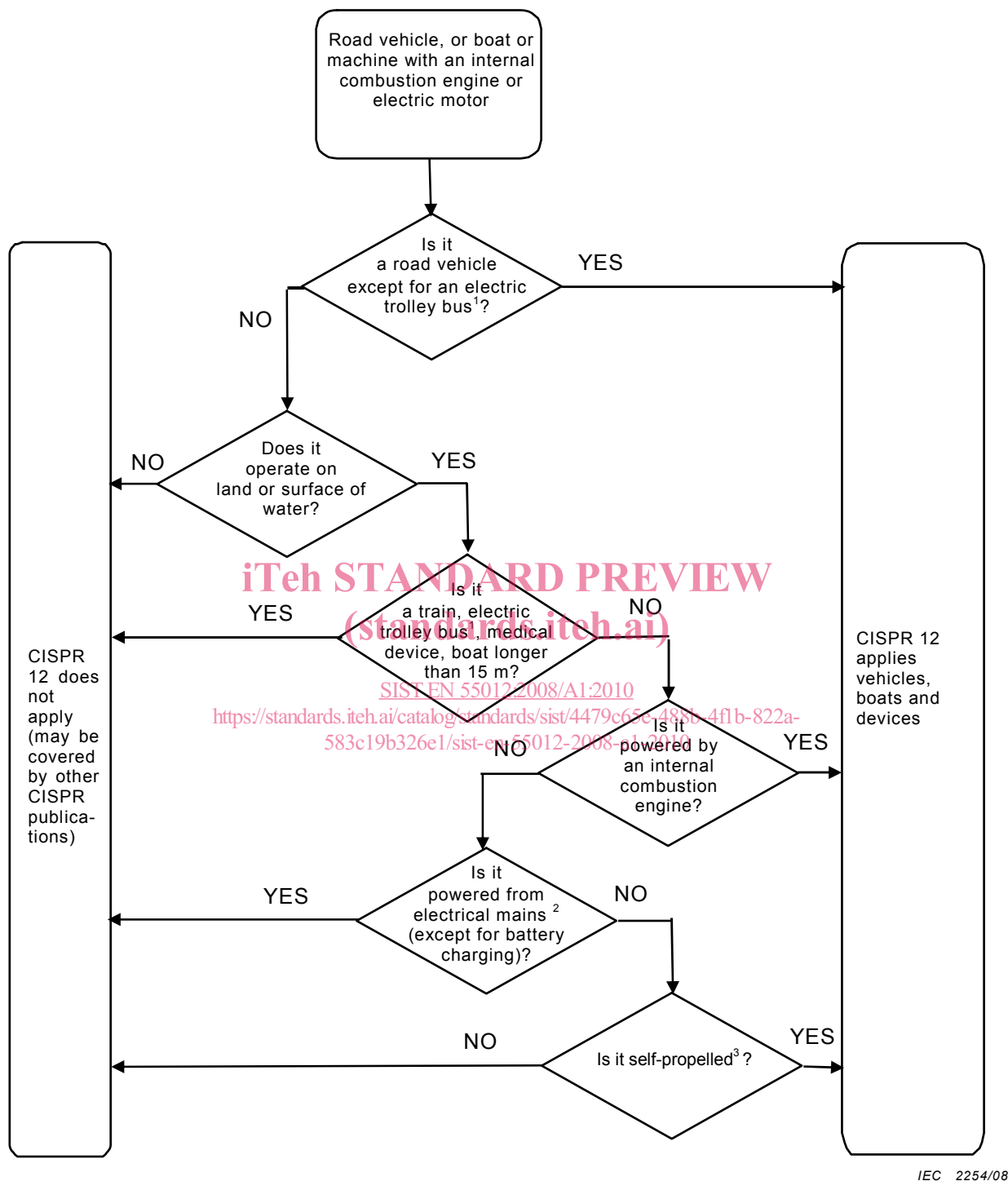
**Annex G**

*Replace the existing chart and its footnote by the following new figure and footnotes:*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 55012:2008/A1:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4479c65e-488b-4f1b-822a-583c19b326e1/sist-en-55012-2008-a1-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4479c65e-488b-4f1b-822a-583c19b326e1/sist-en-55012-2008-a1-2010>



<sup>1</sup> In the case of a dual-mode trolley bus (e.g. propelled by power from either a.c./d.c. mains or an internal combustion engine), the a.c./d.c. mains portion of the vehicle propulsion system shall be excluded from this standard.

<sup>2</sup> Connection to the electrical mains is the work of another CISPR subcommittee.

<sup>3</sup> Automatic battery powered cleaners are the work of another CISPR subcommittee.